

ДОКУМЕНТ, ПІДГОТОВЛЕНИЙ РАДОЮ ПРЕДСТАВНИЦТВА МІСЬКИХ ГОЛОВ  
ПРОВІНЦІЇ БЕРГАМО

*у співпраці з наступними органами:*

PREFETTURA DI BERGAMO – ПРЕФЕКТУРА БЕРГАМО

QUESTURA DI BERGAMO – КВЕСТУРА (УПРАВЛІННЯ ПОЛІЦІЇ) БЕРГАМО

ATS BERGAMO – СЛУЖБА ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я БЕРГАМО

PROVINCIA BERGAMO – ПРОВІНЦІЯ БЕРГАМО

ASST PAPA GIOVANNI XXIII – ASST BERGAMO EST – ASST BERGAMO OVEST ACST

UFFICIO SCOLASTICO TERRITORIALE - ТЕРИТОРІАЛЬНЕ ШКІЛЬНЕ УПРАВЛІННЯ

**ПРИЙОМ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ  
ДОВІДНИК (VADEMECUM)**

08/04/2022

У зв'язку з війною, що триває в Україні, та в очікуванні подальших міграційних потоків у нашу країну, установи, які займаються організацією прийому і наданням допомоги, визначили необхідність підготувати цей простий для консультації довідник (*vademecum*), який може бути корисним усім міським головам провінції Бергамо щодо вирішення ситуації.

Документ може бути оновлений, інтегрований, модифікований залежно від розвитку ситуації та законодавства; кожне оновлення буде надіслано міським головам Офісом мера ATS Bergamo.

Відтепер дякуємо всім залученим установам, міським головам провінції Бергамо, органам третього сектору та громадянам, які допомагають подолати цю першу фазу української кризи, показуючи щире серце та дух солідарності нашої провінції.

## **ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я**

### **ЗООБОВ'ЯЗАННЯ ЩОДО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я ТА МЕДИЧНЕ ОБСТЕЖЕННЯ**

Для того, щоб залишитися в нашій країні, громадянин України та будь-яка особа, яка прибуває в Італію з території України, повинні дотримуватися таких положень:

До 30 квітень 2022 року, протягом 48 годин після в'їзду на територію країни зробити мазок або антигенний тест на SARS-CoV-2, який можна зробити безкоштовно без попереднього бронювання в одній із точок активованих ПОЗ та ТСМК (дивитися список нижче), у вибраному місті водночас запропонують зробити і перший огляд здоров'я.

Протягом п'яти днів після здачі мазка необхідно дотримуватися режиму самонагляду з обов'язковим носінням маски типу FFP2.

До 30 квітень 2022 року в межах максимального 5-денного терміну з моменту здачі мазка, зазначеного в пункті вище, за негативного результату можна скористатися громадським транспортом з обов'язковим носінням на борту маски типу FFP2, щоб дістатися до медичного закладу, приміщень охорони здоров'я, дому чи іншого місця прийому, а також доступ до наданих приміщень, але необхідно показати сертифікат про проходження за 72 години до цього молекулярного тесту, і негативний результат, або за 48 годин про проходження антигенного тесту.

До 30 квітень 2022 року, до видачі так званого «посиленого» зеленого сертифіката, ви маєте право перебувати в центрах прийому, у Системі Прийому та Інтеграції (СПІ-S.A.I.) або в інших приміщеннях, де ви будете розміщені, або в приватних будинках.

Щоб отримати інформацію про термін дії медичної документації або отримати інформацію про стан здоров'я, ви можете зателефонувати за безкоштовним номером 1500 або за безкоштовним номером регіону Ломбардія 800 894 545 (робочий кожного дня з 8:00 до 21:30).

Нижче наведено список **точок доступу**, до яких можна звернутися без бронювання:

#### **ASST PAPA GIOVANNI XXIII**

Лікарня PAPA Giovanni XXIII, площа OMS, 1 24127 Bergamo (в наметі біля структури невідкладної допомоги) з 8:00 по 16:00 годину з понеділка по суботу.

#### **ASST BERGAMO EST (Бергамо Схід)**

Клініка на вулиці Donizetti, 1 24068 Seriate з 8:00 по 20:00 годину з понеділка по суботу.

#### **ASST BERGAMO OVEST (Бергамо Захід)**

Palaspirà, вулиця Sant'Antonio, 24050 Spirano з 8:00 по 16:00 годину з понеділка по суботу.

#### **Не потрібно бронювати.**

В обстеження здоров'я входить:

- тест на Covid-19;
- перший медичний огляд;

- пропозиція вакцини від Covid-19;
- пропозиція інших щеплень;
- перевірка вакцинального статусу неповнолітніх;
- ставлення на нагляд осіб з слабкостями;
- випуск коду STP (тимчасово перебуваючий іноземець).

Рекомендується з'явитися на обстеження із наявною у вас медичною документацією (довідки про щеплення, довідку про щеплення від Covid-19, інші медичні висновки або довідки, видані в країні походження, особливо при наявності хронічних захворювань).

Якщо мазок виявиться позитивним, буде перевірено можливість дотримання ізоляції особою вдома, інакше її відправлять в Covid Hotel.

Зауважте, що всі громадяни України можуть отримати доступ до відділення екстреної допомоги, щоб скористатися перевагами невідкладної та необхідної допомоги, а для всіх невідкладних ситуацій можна звернутися за єдиним номером екстреної допомоги 112.

Звернутися до ПОЗ Бергамо можна по адресі [emergenza.ucraina@ats-bg.it](mailto:emergenza.ucraina@ats-bg.it)

#### **ДОДАТКОВІ ДІЯЛЬНОСТІ ДЛЯ НЕПОВНОЛІТНИХ (ЗА БРОНЮВАННЯМ)**

З понеділка, 4 квітня, діяльності, присвячені неповнолітнім, які втікають від конфлікту в Україні, розпочнуться з участі 72 педіатрів, розподілених по всій області, які забезпечать необхідне медичне обслуговування дітей за попереднім записом.

Батьки/опікуни неповнолітнього можуть зв'язатися безпосередньо з найближчою клінікою (див. таблицю нижче) або скористатися допомогою колл-центру за номером 366 6683583, який працює з понеділка по п'ятницю з 10.00 до 18.00, керується волонтерами, координуваними CSV-Bergamo.

Окрім запису на прийом, колл-центр надає першу адміністративну інформацію: як отримати тимчасову медичну картку, необхідні кроки щоб оформити догляд за дорослими, кроки для реєстрації в префектурі.

Добровільні асоціації, муніципалітети, ATS, ASST можуть писати на електронну пошту: [pediatribg\\_rifugiati@googlegroups.com](mailto:pediatribg_rifugiati@googlegroups.com) в разі складних проблем, прибуття груп понад 10 одиниць, або для особливих потреб (ця електронна скринька не може використовуватися окремим громадянином).

Для першого огляду рекомендується мати при собі документацію (довідки про щеплення для дітей, довідки про щеплення про вакцинацію від Covid-19, іншу документацію для людей з хронічними захворюваннями).

Педіатр проведе мазок на Covid-19 і перший медичний огляд.

Якщо мазок позитивний, педіатр перевірить, чи є можливість провести ізоляцію вдома. Якщо це неможливо, активує процедуру доступу до готелю Covid.

Педіатр також проведе первинну перевірку стану вакцинацій. Якщо статус щеплень завершений, він видасть тимчасове свідоцтво, потрібне для зарахування в школу.

Неповнолітнього в будь-якому випадку викликають до ASST PRESST для видачі довідки про щеплення або можливого продовження курсу вакцинацій.

У разі виявлення у неповнолітнього важливих патологій, він буде поставлений на огляд в ASST.

### Список педіатрів

ASST	AMBITO	COGNOME MEDICO	NOME MEDICO	INDIRIZZO AMBULATORIO	TELEFONO
ASST BERGAMO EST	03_Seriate	D'ARIA	CHIARA	Via Marconi 12 fino al 1 aorile poi Via venezian 40 Seriate	3476398710
	04_Grumello	CARAPPELLA	TERESA	Via Don A. Berzi 12, Chiuduno	3662901439
		PARUTA	SARA	Via Colleoni 17/g Telgate	3479567862
	05_Trescore-Valle Cavallina	DI GIACOMO	STEFANIA	Via Campolungo 8 carobbio degli angeli	3470495952
		VIGGIANI	DANILO	Via Benti 1 Trescore balneario	3474784895
	07_Alto Sebino	BASAGLIA	ELISA CLIMENE	Via Marconi 3 Sovere	3401381580
		LANFRANCHI	FABIANA	Via Giorgio Paglia 26/28 , Lovere	3661438328
		PATELLI	GLORIA MARIA	via Marconi 49 - Lovere	3409176284
	08_Albinò-Val Seriana	ALTOBELLI	MONICA	VIA EUROPA 67 ALZANO LOMBARDO, NESE	3792751923
		CASO	GIOVANNI	Via Europa 67 Alzano Lombardo	3792751923
		CLARIZIA	SERGIO	Via Marconi 20 Gazzaniga	3494555559
		CURTI	SIMONA	Via Europa 67 Alzano Lombardo	3515558806
		DALDOSSI	SILVIA	Viale Giardini 21, Fiorano al Serio	3475169506
		GHIRARDI	ALDO	Viale Libertà 21 Albino (BG)	035773150 / 3389989477
		GUALINI	GEROLAMO	VIA RUGGERI 38 CASNIGO	3396588403
		PAZZANO	BARBARA	Via Ronchetti 29 Nembro	3356354522
		PEZZINI	CHIARA	Via Martino Zanchi 119 Alzano Lombardo	3407025798
	09_Clusone-Val Seriana Superiore	RAVASIO	ELENA	VIA RONCHETTI 29- NEMBRO	3471216360
		BISIO	PAOLA	v. de Gasperi 22/a Rovetta- v. Europa 117 Ponte Nossà	3483722563
		CORNO	GIOVANNA	PIAZZA PERTINI 3 GROMO	3389656312
NAZHA		SAMIR	VIA DE GASPERI 22/A .ROVETTA	3355350396	
ZELASCHI	FABRIZIO	Via de Gasperi 22/a. ROVETTA (bg)	335441533		
ASST BERGAMO OVEST	02_Dalmine	BOLIS	ALESSANDRA	PIAZZA MARCONI 11, BOLTIERE	3284895681
		BOSISIO	MICHELA	Via santuario 25/e Stezzano	3517613220
		PERACKIS	KATHARINA	via I Maggio, 10 24040 Lallio (BG)	345 8102232
		PIETROBON	BEATRICE	via papa Giovanni XXIII n 15 AZZANO SAN PAOLO	342 0987287; 035 533098
		SALVIONI	FRANCESCA	via contradello n 3/a curno	3331361853
		TSCHUMPERLIN	BRIGITTE	via papa Giovanni XXIII n 15 AZZANO SAN PAOLO	3486720782; 035 530344

ASST	AMBITO	COGNOME MEDICO	NOME MEDICO	INDIRIZZO AMBULATORIO	TELEFONO
	12_Isola b_sca	BONICELLI	IRENE	Vicolo Carsana, 14 - Chignolo d'Isola (BG)	3383870884
		COLLEONI	MARIA CRISTINA	via s.martino 21 carvico	3397297150
		INVERNIZZI	LORELLA	Via Piave 1 Bonate Sopra	3356875276
		MAFFEIS	BARBARA	Via de Gasperi 2 suisio	3895844498
		MAINARDI	SILVIA	VIA RONCALLI, 28 - SOTTO IL MONTE GIOVANNI XXIII ( BG)	3357105311
		MARIANI	DANILA	via Primo Maggio 17 24041 Brembate	3335361848
		MORALI	LAURA	Chignolo d'Isola vicolo Carsana 14	3338960029
		SALMOIRAGHI	MARIA GRAZIA	via Donizetti n. 73 - Brembate di Sopra	3290036272
		VITALI	ALBERTO	Via bravi 16 Terno d'isola	3397531191
	13_Treviglio	ALLEVI	CHIARA	via San Carlo 3, Castel Rozzone	3807640939
		BACCHINI	MARZIA	via Vicinato 26 - Caravaggio	0363-52828
		BALDACCHINO	MONIQUE MARIE	Viale Piave, 43/B. Treviglio	3483811062
		BASSI	VITTORIA CHIARA	Viale Carlo Porta 31 Treviglio	3462277358
		BERETTA	CHIARA MARIA	Via Mazzatica, 8 - Caravaggio	3929099697
		CORTINOVIS	SHEILA	Via marconi 1 Brignano Gera D'Adda	3388470532
		DI LANDRO	GIANCARLA	Viale Piave 43, Treviglio	3534053436
		MENEGAZZO	LUCIA	Via San Carlo 3 Castel Rozzone	3343888404 e 3923218200
		PASTORI	DEBORA	Bietti 2a Fornovo San Giovanni	3470557278
		PULCINI	SARA	Casirate D adda via Bergamina 7	3711591866
		RIBAUD	ORNELLA	VIA BERGAMO 1 CANONICA D'ADDA (BG)	3335429586
		TESTAGROSSA	ORIANA	Via Vicinato 26, Caravaggio	3335474048
	14_Romano di Lombardia	CACCAMO	GIUSEPPA	VIA N. SAURO 26 ROMANO DI LOMBARDIA	0363913834
		CALDIANI	CHIARA	Via Solferino 55 - Cologno al Serio	3665375473
		CANTÙ	SONIA MARIA	Via Bartolomeo Colleoni n 11 Martinengo	3495709310
		CARROZZO	ROMEO	Via Puccini 16, Ghisalba. Via Marconi 62, Civate al Piano	3382560166
		DODESINI	GRAZIELLA	VIA SCHIVARDI,68 ROMANO DI LOMBARDIA	0363910824
		FIERMONTE	PATRIZIA	VIA PRADONE 12/E COVO	3488843827
		INCERTI	BARBARA	Via Vezzoli 6 Calcio	3478901020
		LORENZI	ELISABETTA	V. CIRCONVALLAZIONE 43 COLOGNO AL SERIO	3479765248
		OSIO	CATIA EMILIA	Via Locatelli 5 Ghisalba	3478408776
		PENNATI	MARIA CRISTINA	via Ambrogio da Martinengo n 10 a Martinengo	3450648922
		STRADA	SIMONA	Via dell'Armonia 174. Romano di Lombardia (Bergamo)	3357076780
		VARGAS VILLAZON	LUIS GONZALO	VIA ROMA 5, ANTEGNATE (BG)	3806830334

ASST	AMBITO	COGNOME MEDICO	NOME MEDICO	INDIRIZZO AMBULATORIO	TELEFONO
ASST HPGXXIII	01_Bergamo	BARABANI	ANNA	Via Albricci,1 - BERGAMO	035/233042 - 035/221422
		BREVI	GIACOMINA	Via Giulio Cesare 50 Bergamo	035 0636093
		CIAPONI	MONICA MARIA	via Rigla, 74 Ponteranica	035226321
		PANICHELLI	LUISA	Via Albricci,1 Bergamo	035233042
		PELLEGRINI	NICOLETTA	via Giulio Cesare 50 Bergamo	035342375
		SORGE	ANNA	Via Albricci 1 Bergamo	338 4896116
		ZANOLINI	CHIARA	viale Giulio Cesare 50 Bergamo	035/361658
	10_Valle Brembana	MUSITELLI	MARIA ELISABETTA	VIA XXIV MAGGIO N. 39 - ZOGNO	3288126324
		OTELLI	VALERIA	Via XXIV Maggio,19 Zogno	3336991873
	11_Villa Almè- Valle Imagna	GHISALBERTI	CRISTINA	via D'Annunzio 8 ( ex via Personeni)	3485531350 oppure 3469678268
		LIPPI	PAOLA	Via Terranova, 119-Almenno S.B.	334/6981554- 035/540965

## **ГОСТИННІСТЬ ТА ПРОЖИВАННЯ**

### **ГРОМАДЯНИ, ЩО ПРОЖИВАЮТЬ В РОДИЧІВ, ДРУЗІВ ЧИ ЗНАЙОМИХ**

Протягом 48 годин після прибуття іноземця господар повинен надіслати декларацію про гостинність (Стаття 7 Законодавчого декрету 286/98), доступний за наступним посиланням <https://questure.poliziadistato.it/statics/24/modulo-comunicazione-ospitalita.pdf> та/або на сайті Головного управління поліції (Questura)

#### **МУНІЦИПАЛІТЕТ БЕРГАМО (COMUNE DI BERGAMO)**

Якщо громадянин України проживає в Бергамо, декларацію необхідно надіслати за адресою: [immig.quest.bg@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.bg@pecps.poliziadistato.it)

#### **МУНІЦИПАЛІТЕТ ТРЕВІЛЬЙО (COMUNE DI TREVIGLIO)**

Якщо громадянин України проживає в Тревільйо декларацію має бути надіслано у комісаріат поліції Тревільйо на адресу: [commissariatotreviglio.bg@poliziadistato.it](mailto:commissariatotreviglio.bg@poliziadistato.it) або [comm.treviglio.bg@pecps.poliziadistato.it](mailto:comm.treviglio.bg@pecps.poliziadistato.it)

#### **ІНШІ МУНІЦИПАЛІТЕТИ**

У разі розміщення в інших муніципалітетах провінції компетентним місцевим органом влади є міський голова і декларації про гостинність мають бути надіслані до муніципалітету, де розташований будинок, у якому проживатиме іноземний громадянин.

### **ГРОМАДЯНИ БЕЗ ЖИТЛА**

Міська голова того міста, куди прибувають біженці з України, які втікли від конфлікту і не мають житла у друзів, родичів чи знайомих громадян Італії, повинен негайно повідомити про них префектуру Бергамо, яка у домовленості з владою регіону Ломбардія, активує процедури розміщення в центрах першого надзвичайного прийому (C.A.S.) (наразі на етапі розширення) і в структурах Системи прийому та інтеграції (S.A.I.). Якщо мережа C.A.S - S.A.I. виявиться недостатньою, префектура буде звітувати перед регіоном Ломбардія про необхідність знайти термінові рішення щодо житла та тимчасової допомоги (а також передбачені ст. 3 Наказу № 872, прийнятого головою Управління з питань цивільного захисту від 4 березня 2022 року).

Запит міського голови, очікуваний по телефону за номером 035.276448, має:

- направлятися на сертифіковану адресу електронної пошти [protocol.prefbg@pec.interno.it](mailto:protocol.prefbg@pec.interno.it);
- повідомляти про особисті дані людей, яких потрібно прийняти, зважаючи на будь-які родинні зв'язки;
- вказати наявне житло в муніципальному районі, що необхідно також для цілей його включення до мережі C.A.S.

### **ЗАПИТ НА ПРОЖИВАННЯ**

Нагадується, що громадяни України вважаються законними протягом 90 днів з моменту в'їзду. Громадяни, що мають намір подати заяву на отримання дозволу на проживання, виходячи з чинного законодавства, повинні записатися у приймальні години в імміграційну службу головного управління поліції.

Щоб уникнути марного очікування цей запис здійснюється виключно за формою, підготовленою Головним управлінням поліції (Додадок 1), і має бути надісланий до Головного управління поліції за допомогою територіальних органів або CIR

(Італійською радою у справах біженців) за адресою: [asilo.quest.bg@pecps.poliziadistato.it](mailto:asilo.quest.bg@pecps.poliziadistato.it)

День та час, коли буде прийнято громадянина, призначається імміграційною службою. Запис до імміграційної служби замінює декларацію про присутність.

Також слід зазначити, що з метою підготовки документів, необхідних для отримання дозволу на проживання, Генеральне консульство України в Мілані повідомило про готовність видавати довідку про особу українським громадянам, які не мають паспорта, а також вносити до паспортів громадян України їх дітей віком до 16 років, які не мають документів.

Для отримання оновлень та додаткової інформації відвідайте веб-сайт:

<https://questure.poliziadistato.it/it/Bergamo/articolo/1254622724bc5645f778995802>

## **ЗБІР ТА ЗБЕРІГАННЯ ТОВАРІВ**

Координаційна група, створена в провінції Бергамо, розробила власну систему збору гуманітарної допомоги для підтримки постраждалого у війні українського населення відповідно до мандата, отриманого від групи яка займається надзвичайними ситуаціями, створеного в префектурі Бергамо.

З ініціативи президента Паскуале Гандольфі, за координації радника провінції Даміано Амальйо, у супроводі головного виконавчого директора з питань цивільного захисту Массімо Коккі, була створена робоча група, яка визначила єдину модель збору по всій території провінції відповідно до вимог та зі специфікою предметів галузі, з метою найкращим чином розширити потенціал кожного.

### **ПРОВІНЦІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ**

Модель провінційної мережі передбачає створення єдиного центру доставки за кордон (до напрямків, визначених та інституційно гарантованих провінцією Бергамо) у Кальчінате, яким керує Italtrans Spa.

Для збору гуманітарної допомоги в Україну на сьогодні працюють три склади, відкриті виключно для об'єднань, установ, груп та організацій (не для окремих громадян); це є пункти зберігання місцевих організацій, які займаються збором гуманітарної допомоги.

Ці центри збору, якими безпосередньо керує провінція через оперативний підрозділ цивільного захисту (який бере на себе координацію, гарантує безпеку та організацію, використовуючи власний професіоналізм та мережу волонтерів), можуть приймати товар лише за попереднім записом, зателефонувавши за наступними номерами:

- Zanica, вул. Padergnone (Palazanica) - тел. 3346568303 - bergamo@giovanipace.org
- Treviglio, вул. Palazzo, 29 - тел. 3357595656
- Albino, вул. Partigiani, 2 - тел. 035759952 - segreteriaoperativa@albino.it

У підсумку, запропонована модель дбає про кожен крок після зборів, які здійснюють місцеві організації, таким чином дбаючи про зберігання, транспортування та доставку того, що було пожертвовано.

### **ЯК І ЩО ДОСТАВИТИ**

Лише продукти, зазначені у списку, опублікованому через інституційні комунікаційні канали, які будуть постійно оновлюватися відповідно до реальних потреб, можуть бути передані провінційним центрам збору. Оновлення списків планується щотижня, інші товари, окрім зазначених, прийматися не будуть.

### **ПРАВИЛА ДЛЯ МІСЦЕВОГО ЗБОРУ**

Беручи до уваги той факт, що центри збору, якими безпосередньо керує провінція, отримують лише конкретну продукцію і лише від місцевих органів влади, з метою полегшення роботи волонтерів, залучених до отримання, зберігання та відправлення допомоги, надаються деякі оперативні вказівки, яких слід дотримуватися.

Можлива доставка товару в картонних коробках:

- За стандартними розмірами для палетування, пропонуються розміри 40 x 30 x h 30 см (малий товар) або 60 x 40 x h 40 см (великий товар).

Відповідно до поточних труднощів пошуку паперу та картону на ринку, упаковку можна буде взяти, знову ж таки за попереднім записом, у периферійних центрах збору.

- Наповнених якомога більше і однорідним матеріалом (усі макарони, весь рис, все мило ...), вагою не більше 15 кг;
- Не герметично закритого, щоб було легко перевірити вміст.
- Кожен повинен містити список із зазначенням типу товару та ваги.

Остаточне етикетування та будь-яке доповнення коробки до верху (відповідним пакувальним матеріалом) здійснюється в хабах відповідальним персоналом; однак на всіх рівнях збору рекомендується дотримуватися обережності та відповідальності.

**Усі товари з терміном придатності менше 6-ти місяців від дати доставки до хабів повинні бути упаковані окремо та звітовані; весь цей товар буде прийнятий і збережений для місцевого використання для прийому українських біженців.**

## **РИНОК РОБОТИ** **ПОСЛУГИ ЦЕНТРУ ЗАЙНЯТОСТІ ТА АКТИВНА ТРУДОВА ПОЛІТИКАі**

З моменту заснування провінційної групи у вирішенні надзвичайних ситуацій, розроблена як для роботи у короткостроковій, так і в середньостроковій/довгостроковій перспективі, є функціональним негайно розглянути тему зайнятості в її різних можливих формах, залучаючи безпосередньо Сектор розвитку підприємств. Останній не тільки залучає власний персонал для досягнення мети, а також через Службу трудової політики та мережу центрів зайнятості:

- Збирає будь-які пропозиції роботи, які можуть бути адресовані українським громадянам від підприємств на території Бергамо, також надаючи доступ до робочої сили через торгові асоціації.
- Забезпечує негайним взяттям під контроль людей працездатного віку та можливістю активації та планування пізнавальних співбесід або проведення малих групових дій в центрах зайнятості.
- Надає консультацію спеціалістів щодо пропозиції безкоштовного навчання, доступної для громадян України як у мовній, так і в професійній сферах, полегшуючи доступ до послуг, що пропонуються мережею акредитованих тренінгових операторів у регіоні, насамперед Azienda Bergamasca Formazione.
- Постійно оновлює конкретні проекти та фінансування роботи/навчання, які держава та регіон зможуть активізувати найближчим часом.
- Сприяє, в необхідності, вільному доступу волонтерів, які працюють у центрах збору, до коротких навчальних курсів, спрямованих на отримання необхідних навичок та кваліфікації у сфері логістики (наприклад, курс безпечного керування навантажувачем тощо).

Що стосується вищезгаданих дій, пов'язаних як зі збором та зберіганням допомоги, так і з навчанням та активною політикою, ми запрошуємо вас зв'язатися з Секретаріатом, що діє в провінції Бергамо, де можна отримати інформацію та вказівки.

**Телефон 035/387283**  
[emergenzaucraina@provincia.bergamo.it](mailto:emergenzaucraina@provincia.bergamo.it)

## ОСВІТА

### **ЗАПИС ДО ШКОЛИ**

Неповнолітні особи неіталійського громадянства, які перебувають на території Італії, мають право та обов'язок на освіту та навчання у формах і методах, передбачених для громадян Італії, незалежно від юридичного статусу щодо їх перебування та наявності документації,

### **ОСОБИСТА ДОКУМЕНТАЦІЯ**

При реєстрації батьки або опікун повідомляють про персональні дані учня та надають їх документи, що знаходяться в їх розпорядженні.

### **МЕДИЧНИ КАРТКИ**

Школа зобов'язана з'ясувати, чи учню було зроблено всі обов'язкові щеплення і запитати пред'явлення відповідного посвідчення. Якщо у учня його немає, то сім'я або опікун може звернутися до служби охорони здоров'я для визначення ситуації з вакцинацією та проведення відповідних медичних втручань, якщо це необхідно.

### **ШКІЛЬНА ДОКУМЕНТАЦІЯ**

Школа вимагає пред'явлення відповідної атестації (табелі, довідки, декларації тощо) із зазначенням рівня освіти, отриманого у країні походження. За відсутності сертифікатів має запитати батьків або опікунів про клас і тип закладу, що відвідували учні в країні походження.

### **ТЕРМІНИ РЕЄСТРАЦІЇ**

Запит на реєстрацію можна подати в будь-який період навчального року.

У разі реєстрації протягом року може бути, що школа, до якої звернулись батьки або опікун, вже досягла максимальної дозволеної кількості учнів в усіх секціях, і тому в класі більше немає місць для зарахування нового учня. У цьому випадку школа докладатиме всіх зусиль за погодженням з іншими навчальними закладами території, щоб неповнолітній міг знайти гостинність в іншому закладі.

### **ЗАХОДИ ЩОДО ПРАВА НА ОСВІТУ**

До іноземних неповнолітніх застосовуються усі чинні положення з права на навчання, доступу до освітніх послуг і участі у житті шкільної громади. Підкреслюється, що «право на освіту гарантується державою, регіональною та місцевою владами».

### **ВКЛЮЧЕННЯ В КЛАСИ**

Неповнолітні іноземні громадяни, які підлягають обов'язковому навчанню, зараховуються до класу відповідного віку, якщо рада викладачів не прийме рішення про зарахування до іншого класу (але тільки на рік нижче або вище), беручи до уваги:

- організацію навчання в країні походження учня;
- оцінку навичок, умінь та рівня підготовки учня;
- курс навчання, за яким учень навчався в країні походження;
- кваліфікацію, якою можливо володіє учень.

Якщо йдеться про учнів віком від 15 років або учнів, що вже закінчили не менше восьми класів школи, то неповнолітні мають бути орієнтовані на навчання в середній школі другого рівня, можливо, за посередництвом Територіального центру інклюзії.

## **ПРОЦЕДУРА ВВОЗУ ДОМАШНІХ ТВАРИН ЯКІ СУПРОВОДЖУЮТЬ БІЖЕНЦІВ З УКРАЇНИ**

### **Предумова**

Міністерство охорони здоров'я повідомило про виняткові заходи щодо в'їзду в країни ЄС, у тому числі в Італію, домашніх тварин, які супроводжують біженців з України, підкреслюючи, що в'їзд домашніх тварин, які супроводжують громадян з України, може бути дозволено без попереднього запиту від власників тварин і, отже, без попереднього отримання дозволу, передбаченого Регламентом (ЄС) 576/2013.

У разі перевірок на прикордонних пунктах в'їзду держави-члени ЄС повідомлятимуть Міністерству охорони здоров'я дані щодо домашніх тварин, що перевозяться їх власниками: тип, кількість, можлива ідентифікація, ім'я власника, адреса в Італії. Маючи цю інформацію, Ветеринарний департамент запровадить усі заходи, необхідні для легалізації домашніх тварин відповідно до вимог Регламенту (ЄС) 576/2013.

**Описана процедура стосується виключно домашніх тварин, які супроводжують біженців з України.**

### **Процедура**

Щоб адаптувати в'їзд тварин до Італії з точки зору організації охорони здоров'я і відповідно до Регламенту (ЄС) 576/2013, домашні тварини з України, які супроводжують біженців, необхідно:

- 1) ідентифікувати за допомогою мікрочіпа;
- 2) вакцинувати від сказу.

#### **1. Ідентифікація за допомогою мікрочіпа**

Тварини, що в'їжджають, можливо, вже мають мікрочіп. У цьому випадку за допомогою заповнення форми 1 потрібно отримати необхідні дані для реєстрації тварин у Реєстрі домашніх тварин (ААА).

Якщо тварини, що в'їжджають, не мають ідентифікації, потрібно їх ідентифікувати за допомогою мікрочіпа і отримати дані, необхідні для реєстрації в Реєстрі домашніх тварин, за допомогою форми 1.

#### **2. Вакцинація проти сказу**

У разі відсутності доказів того, що тварина вакцинована від сказу, повинно забезпечити вакцинацію. Важливо звернути увагу на наступні дані, які будуть введені пізніше в ААА:

- назва вакцини та номер серії;
- дата вакцинації;
- дата повторної вакцинації.

### **Санітарні обмеження**

Тварини, ідентифіковані таким чином та вакциновані проти сказу, якщо вони не мають необхідного рівня антитіл, повинні бути поміщені в медичні умови вдома у власників.

### **Обробка від паразитів**

Доречно, щоб:

- а) собаки отримали обробку від екто- та ендопаразитів
- б) коти отримали обробку від екто- та ендопаразитів

### **Вакцинація від інших захворювань**

Крім вакцинації від сказу, якщо тварин буде розміщено в притулках, пансіонах, зоологічних закладах, ці заклади перевірять, чи піддавати тварин імунізації проти інших патологій, зокрема:

- а) собак за допомогою семивалентної вакцини,
- б) котів за допомогою тривалентної вакцини.

### **Кінець санітарних обмежень**

До отримання подальших вказівок з боку Міністерства охорони здоров'я, за принципом максимальної обережності, домашні тварини будуть утримуватися в будинку власника протягом 6 місяців. Перевірку стану здоров'я та закінчення дії санітарних обмежень здійснюватиме ветеринарний відділ через ветеринарного лікаря даної території

### **Додаток**

Форма 1: реєстрація тварин у Реєстрі (ААА)

AL DIPARTIMENTO VETERINARIO ATS BERGAMO

**REGISTRAZIONE CANI/GATTI/FURETTI**

Registration dogs/cats/ferrets – Реєстрація Собаки/КІШКИ/ТХОPI

**PROPRIETARIO ANIMALE - Pet Owner - ВЛАСНИК**

NOME COGNOME

First Name - ім'я \_\_\_\_\_

Last Name – прізвище \_\_\_\_\_

DATA DI NASCITA - SESSO

Date of Birth - дата народження Gender - секс:

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_ ( F  / M  )

STATO DI NASCITA - CITTADINANZA

State of birth - стан народження \_\_\_\_\_

Citizenship - Громадянство \_\_\_\_\_

STATO di RESIDENZA - INDIRIZZO DI RESIDENZA

Country of residence - держава проживання \_\_\_\_\_

Address of residence - адреса місця проживання \_\_\_\_\_

ATTUALE INDIRIZZO in ITALIA (anche temporaneo) - RECAPITO TELEFONICO DEL SOGGETTO OSPITANTE - E-MAIL

Current address in Italy - поточна адреса в Італії \_\_\_\_\_

Phone Number - телефонний номер \_\_\_\_\_

e-mail - електронна пошта \_\_\_\_\_

**ANIMALE –Pet - ТВАРИНА**

CANE - Dog– Собаки

GATTO – Cat-КІШКИ

FURETTO –Ferret- ТХОPI

RAZZA - Race -раса \_\_\_\_\_

SESSO - Gender – секс F  / M

MICROCHIP - мікрочіп SI – Yes – Так  / NO – Ні

VACCINAZIONE RABBIA – Rabies Vaccination - вакцинація проти сказу SI – Yes – Так  / NO – Ні

**ALLEGATO 1 / ДОДАТОК 1**

COGNOME / ПРИЗВИЩЕ

NOME / ІМ'Я

DOCUMENTO / ДОКУМЕНТ

NATO A / МІСЦЕ НАРОДЖЕННЯ

IL / ДАТА НАРОДЖЕННЯ

CITTADINANZA / ГРОМАДЯНСТВО

Telefono / телефон

DOMICILIO IN ITALIA / ПОСТІЙНЕ МІСЦЕ ПРОЖИВАННЯ В ІТАЛІЇ

INDIRIZZO / АДРЕСА

SE MINORE INDICARE ADULTO ACCOMPAGNATORE  
ДЛЯ НЕПОВНОЛІТНІХ ВКАЗАТИ ДОРОСЛУ ОСОБУ

COGNOME / ПРИЗВИЩЕ

NOME / ІМ'Я

DATA NASCITA / ДАТА НАРОДЖЕННЯ

RELAZIONE PARENTELA / СІМЕЙНІ ВІДНОСИНИ

REGOLARMENTE SOGGIORNANTE / ЛЕГАЛЬНО ПРОЖИВАЄ

SI / ТАК

NO / НІ

DOCUMENTO / ДОКУМЕНТ

· GENERALITA' DI FAMILIARE REGOLARE IN ITALIA  
ДАНІ ДОРОСЛОГО РОДИЧА, ЩО ЛЕГАЛЬНО ПРОЖИВАЄ В ІТАЛІЇ

COGNOME / ПРИЗВИЩЕ

NOME / ІМ'Я

DATA NASCITA / ДАТА НАРОДЖЕННЯ

RELAZIONE PARENTELA / СІМЕЙНІ ВІДНОСИНИ

DOCUMENTAZIONE POSSEDUTA / НАЯВНА ДОКУМЕНТАЦІЯ

EMERSIONE DA LAVORO IRREGOLARE  
D.L. 130/2020 ID PRATICA O ASSICURATA  
ВИКЛЮЧЕННЯ ВІД НЕРЕГУЛЯРНОЇ РОБОТИ

DATA E FRONTIERA DI INGRESSO IN ITALIA  
ДАТА ТА КОРДОН В'ЇЗДУ В ІТАЛІЮ:

EVENTUALI SITUAZIONI DI VULNERABILITÀ  
МОЖЛИВІ СИТУАЦІЇ ВРАЗЛИВОСТІ

Bergamo / Бергамо

Firma / ПІДПИС